

Protézy - Prosthesis

- částečné - partial
- totální - total

Částečné – Partial prosthesis

- nahradí zadní zuby (stoličky), někdy přední zuby
- they substitute back teeth (molars), sometime front teeth

Patro protézy – kovové (lehčená lékařská ocel) – doplácí se 5 – 7 000 Kč
- pryskyřičné (vyrobené ze zubní pryskyřice)

The palate of prosthesis – metal (medical lightweight steel) – patients pays the price
5 – 7 000 Kč

Pacient si vybere.

Patient chooses.

Částečná protéza je upevněna háčky k ošetřeným zubům. Nesmí se dávat na bolavé zuby.
Proto se na klinice vyžádá zpráva od ošetřujícího lékaře.

Partial prosthesis is attached to the treated teeth with hooks. It is not possible to be attached to the teeth which are not healthy. That's why the report from the dentist is requested.

Zuby se nesmí brousit, pokud nejsou extrakce dohojeny – dělá se provizorní protéza – celá se platí (8 – 10 000Kč).

It is not possible to gring the teeth if the wouns are not healed fully – the temporary prosthesis is made – the patient must pay the full price (8 – 10 000 Kč).

Provizorní protéza je hotová už tři týdny po poslední extrakci.

The provisional prosthesis is done already three weeks after the last extraction.

Otisk se dělá do elastanu – aby nerozbolavěly rány.

- zubař musí vybrat vhodnou protetickou lžici

Někdy se používají pěnové krémy (pasty).

The impression is done in spandex – in order wounds wouldn't start to hurt again.

- the dentist must choose a suitable impression tray

Sometime there are used foam creams (pastes).

„Teď vyzkouším, jestli vám bude otiskovací lžice sedět v ústech.“

„I will try now if the impression try will fit well to your mouth.“

Lékař dostane od sestry vzorek hmoty, aby věděl, kdy je hmota tuhá. Po důkladném zatuhnutí se lžice opatrně vyndá z úst, pacient si vypláchne.

Pacient se musí objednat na další sezení.

The dentist will receive the sample of material to know it is hardened

Pacient dostane provizorní voskový model a lékař zkusí výšku skusu. Tepelně upraví protézu, aby byla v normálním skusu.

The patient will receive a temporary wax model and the doctor will try a height of bite. He adjusts termaly the prosthesis to be in normal bite.

U totální protézy se musí zjistit i hloubka a výška skusu.
For a total denture also the depth and height must be determined.

Použije se pásek propisovacího papíru. – pacient pohne čelistí zprava doleva a zepředu dozadu.

A betel of a copying paper is used. A patient moves his jaw from the right to the left and from front to the back.

Sponka – kovové nitky (bradýlka)

- na spojení protéz (horní a dolní)

Po spojení lékař naznačí na voskový val zuby.

Clip – metal threads (cliffs)????????

- for conjunction of prosthesis (upper one and lower one)

„Jaké mezery jste měl mezi původními zuby?“

„What gaps did you have between your original teeth?“

„Máte nějaké další přání, aby zuby vypadaly přirozeně?“

„Do you have any other wish in order your teeth look natural?“

Vzorník zubů, které používá laboratoř

The sampler of teeth used in laboratory

Pacient dostane zrcátko a podle jeho zubů se určí barva zubů pro protézu.

The patient receives a mirror and according his teeth the colour for the prosthesis is determined.

Barva zubů, kterou si pacient vybere, se zapíše do laboratorního příkazu.

The colour of teeth chosen by the patient is written to the laboratory command.

„Jste kuřák?“

„Are you smoker?“

„Trpíte překyselením žaludku?“

„Are you suffered by gastric hyperacidity?“

- otázky kvůli barvě zubů – zuby se dělají o stupeň tmavší.
- questions because of colour of teeth - teeth are made one step darker.

Pacient přijde znovu – ve vosku má už vysazené zuby.

The patient comes once more – he has his teeth made from wax.

U horní protézy se musí dbát na sací reflex a u dolní protézy na dosed.

At the upper prosthesis we have to heed a sucking reflex and for the lower prosthesis we have to heed a ?????????

Některý pacient má nízkou spodní čelist – před děláním protézy se musí uříznout všechny uzdičky.

Some patients have a low lower jaw – before the making of prosthesis all frenulums must be cut.

Protéza musí SEDĚT.

A patient must feel comfortable.

Pacient může mít poslední připomínky – barva a rozestup zubů.

A patient can have comments – a colour and spacing of teeth.

Potom se odleje definitivní protéza.

Then the final prosthesis is cast.

Protéza může mít háčky – kovové (pružnější) nebo zlaté.

A prosthesis can have fastenings – metal (more flexible) or golden.

Pokud se lékaři protéza nezdá v pořádku, může si pozvat laboranta na konzultaci.
If the doctor doesn't seem the prosthesis is OK he can invite the laboratory for a consultation.

Patro u protézy je buď růžové nebo světlé (bílé). Pacient se světlým patrem cítí víc vjemy –
připlácí 400 – 500 Kč.

Na příkaz se píše K ODLITÍ.

A palate at prosthesis is either pink or light (white). A patient with the light palate feels
perceptions more – he must pay 400 – 500 Kč more.

On the command there is written FOR CASTING.

Pacient musí přijít na převzetí protézy.

Při návštěvě se vyřídí doplatky. Totální protéza je zatím na pokladnu.

The patient must come to take over his prosthesis.

During his visit he must pay additional payments. The total prosthesis is free so far.

Při poslední návštěvě lékař nasadí a vyndá protézu, pak to zkusí pacient. U totální protézy se
zkouší přísátí a opět skus (papírek). Protéza se upraví. Pokud v ústech něco tlačí, lékař to
ubrousí

During the last visit the doctor moves in and puts out the prosthesis, then the patient tries it
himself. At the total prosthesis we try the tick and the bite again. The prosthesis is adjusted.
If there is something prassing in mouth the dentist abrades it.

Pacient odchází domů s protézou, večer si má vypláchnout ústa, aby tam měl vlhko a potom
vyndá protézu.

The patient goes home with his prosthesis, at the evening he should rinse his mouth to have
wet there and then he puts his prosthesis out.

Pacient musí jíst měkké věci a nesmí jíst knedlíky a kůrky. Chléb a rohlík si pacient zpočátku
krájí a učí se jíst s protézou.

The patient must eat soft things and he must not eat rolls and crusts. At the begining the
patient cuts bread and rolls and he learns to eat with the prosthesis.

U provizorní protézy musí lékař pacienta upozornit, že protéza nebude dobře sedět, musí se
upravovat podle toho, jak se mění anatomické poměry v ústech.

At the temporar prosthesis the doctor must highlight the patient that the prosthesis will not
????well. It must be adjusted according it how the anatomy in moth changes.

Rebase – úprava protézy

Rebase – the adjusting of prosthesis

- protéza se naplní pryskyřičnou hmotou, pacient si vypláchne, protéza se mu dá do úst
a nechá se zatuhnout. Vytvarují se anatomické zvláštnosti a protéza drží. Na jednu protézu se
může dělat asi třikrát. Pak by protéza byla moc těžká.

- the prosthesis is fill by resinous material, the patient rinse his mouth, the prosthesis
is given to his mouth and congeals. The anatomicalpeculiarities are shaped and the prosthesis
adheres. For one prosthesis this can be made about three times. Then the prostheis would be
too heavy.